

Isa

Chapter 60

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1
:רָאָה
উদিত-হয়েছে
H2224
עָלַי
তোমার-উপরে
יְהוָה
যিহোবার
H3068
וּכְבוֹד
-এবং-গৌরব
H3519
אֶלֹהֵינוּ
তোমার-আলো
H0216
בָּא
এসেছে
H0935
כִּי
-কারণ
אֲזַל
উজ্জ্বল-হও
H0215
קָמִי
ওঠো

“জেরুশালেম, আমার আলো উঠে পড়! তোমার আলো (ঈশ্বর) আসছেন। তোমার উপর প্রভুর মহিমা প্রতিভাত হবে।

2
עָלַי
-কিন্তু-তোমার-উপরে
H2224
לְאַמְלֵי
জাতিগুলিকে
H3816
וְעַרְבָּי
-এবং-ঘন-মেঘ
H6205
אֶרֶץ
পৃথিবীকে
H0776
יְדֹעָה
ঢেকে-দেবে
H3680
וְשָׂרָפָה
অন্ধকার
H2822
הָרָא
দেখ
H2009
כִּי
-কারণ
:יִרְאֶה
দেখা-যাবে
H7200
עָלַי
তোমার-উপরে
וּכְבוֹד
-এবং-তাঁর-গৌরব
H3519
יְהוָה
যিহোবা
H3068
יִדְּבַר
উদিত-হবে
H2224

অন্ধকার পৃথিবীকে ঢেকে দিয়েছে। লোকরা অন্ধকারাচ্ছন্ন। কিন্তু প্রভু তোমার উপর তাঁর কিরণ বিকীরণ করবেন। তাঁর মহিমা তোমার উপর দেখা যাবে।

3
:רָאָה
তোমার-উদয়ের
H2225
לְנֹגַד
উজ্জ্বলতার-দিকে
H5051
וּמְלָכִים
-এবং-রাজারা
H4428
אֶלֹהֵינוּ
তোমার-আলোর-দিকে
H0216
גֹּיִם
জাতিগুলি
וְהָלְכוּ
-এবং-হাঁটবে
H1980

সব জাতি তোমার আলোর কাছে আসবে। রাজারাও তোমার উজ্জ্বল আলোর (ঈশ্বর) কাছে আসবেন।

4
בְּיָד
তোমার-পুত্রেরা
לְ
তোমার-কাছে
בָּא
এসেছে
H0935
וְנִקְצָז
জড়ো-হয়েছে
H6908
כָּל
তারা-সকলে
H3605
וְרָא
-এবং-দেখ
H7200
עֵינָי
তোমার-চোখ
וְכָרַב
চারদিকে
H5439
שָׁאִי
তোল
H5375
:וַתִּמְנָח
বহু-করা-হবে
H0539
בְּ
পাশে
H6654
עַל
-উপরে
וּבְנֵי
-এবং-তোমার-কন্যারা
H1323
יָבֹאוּ
আসবে
H0935
מִרְחֹק
দূর-থেকে
H7350

তোমার চার পাশে দেখো! দেখ, লোকরা তোমার চারপাশে জড়ো হচ্ছে এবং তোমার কাছে আসছে। তোমার পুত্রদের সঙ্গে দূর দূরান্ত থেকে কন্যারাও আসছে।

5
כִּי
-কারণ
H3824
עָלַי
তোমার-হৃদয়
H7337
וְרָב
-এবং-প্রশস্ত-হবে
H6342
וְנִתְרָם
-এবং-কাঁপবে
H7200
וְתָרָא
-এবং-তুমি-উজ্জ্বল-হবে
H7200
אֶת
তুমি-দেখবে
זָכַר
তখন
:לְ
তোমার-কাছে
H0935
יָבֹאוּ
আসবে
גֹּיִם
জাতিগুলির
H2428
כָּל
সম্পদ
H3220
וּמִן
সমুদ্রের
עָלַי
প্রাচুর্য
H0935
עָלַי
তোমার-উপরে
וְהָרָא
ফেরানো-হবে
H2015

“ভবিষ্যতে এসব ঘটবে এবং সেই সময় তুমি তোমার লোকদের দেখতে পাবে। তোমার মুখে সুখের বহিঃপ্রকাশ থাকবে। প্রথম তুমি ভীত হলেও পরে উচ্ছসিত হয়ে উঠবে। সাগর পারের সমস্ত ধনসম্পদ তোমার সামনে রাখা হবে। জাতিসমূহের ধনসম্পদও তোমার কাছে পৌঁছবে।

6
מִשְׁבָּת
শিবা-থেকে
H7614
כָּל
তারা-সকলে
H3605
וְעִיפָה
-এবং-এফার
H5891
מִדְּיָן
মিদিয়নের
H4080
בְּרָי
যুবা-উটগুলি
H1070
וְתָרָא
তোমাকে-ঢেকে-দেবে
H3680
גֹּיִם
উটের
H1581
שְׂפָתָם
প্রাচুর্য
H8229
:וְשָׂרָפָה
-তারা-ঘোষণা-করবে
H1319
יְהוָה
যিহোবার
H3068
וְהָרָא
-এবং-প্রশংসাগুলি
H8416
וְשָׂרָפָה
-তারা-বহু-করবে
H5375
וְהָלְכוּ
-এবং-ধূপ
H3828
וְהָרָא
সোনা
H2091
יָבֹאוּ
আসবে
H0935

মিদিয়ন ও ঐফা থেকে উটের দল তোমার জমি পার হবে। শিবা থেকে দীর্ঘ উটের সারি আসবে তোমার কাছে। তারা বয়ে আনবে সোনা ও ধূপ। তারা প্রভুর প্রশংসা করে গান গাইবে।

יְעֲלֶה יְשָׁרָתְךָ נְבוֹתָת מֵשֹׁשְׁלִי לְךָ יִקְבְּצוּ קָרָר זָאן כָּל- 7
 -তারা-উঠবে তোমার-সেবা-করবে নেবায়োথের মেসগুলি তোমার-কাছে জড়ো-হবে কেদরের মেসগুলি -সমস্ত
[H5927](#) [H8334](#) [H5032](#) [H6908](#) [H6938](#) [H6629](#) [H3605](#)

: אֲפָאֵר אִמָּרְתִּי וְיָבִית -אמי-গৌরবান্বিত-করব আমার-গৌরবের -এবং-গৃহকে আমার-বেদীর গ্রহণের-জন্য -উপরে
[H8597](#) [H4196](#) [H7522](#)

লোকরা কেদরের সমস্ত মেসকে একত্রিত করে তোমাকে এনে দেবে। নবায়োত থেকে তারা মেসও আনবে। তুমি সেগুলি আমার বেদীতে নৈবেদ্য হিসাবে দেবে। এবং আমি তা গ্রহণ করব। আমি আমার মন্দির আরও সুন্দর করে বানিয়ে তুলবো।

: אֲרַבְתִּיהֶם אֶל-כִּוְזִים תְּעוֹפִינָה כָּעַב מֵ- 8
 তাদের-খোপগুলির -দিকে -এবং-পায়রার-মতো উড়ছে মেঘের-মতো এরা কারা
[H0699](#) [H0413](#) [H3123](#) [H5645](#) [H0428](#) [H4310](#)

লোকের দিকে তাকাও। আকাশে দ্রুত পার হয়ে যাওয়া মেঘের মতো তারা তোমার দিকে অগ্রসর হচ্ছে। তারা হল খুব দ্রুত বাসায় উড়ে যাওয়া ঘুঘু পাখীদের মত।

אֲנִי בְּרִאשֹׁנָה תְּשִׁיבֵנִי יִקְוּ אֲנִים לִי כִ- 9
 আনতে প্রথমে তর্শীশের -এবং-জাহাজগুলি অপেক্ষা-করবে দ্বীপগুলি আমার-জন্য -কারণ
[H0935](#) [H7223](#) [H8659](#) [H0591](#) [H0339](#)

יְהוָה שְׁמִי אֲתוּם אֲהַבֵּם כִּסְפָם מִרְחֹק בְּנֵי- 10
 যিহোবার নামের-জন্য তাদের-সাথে -এবং-তাদের-সোনা তাদের-রূপা দূর-থেকে তোমার-পুত্রদেরকে
[H3068](#) [H8034](#) [H0854](#) [H2091](#) [H3701](#) [H7350](#)

: פֶּאֶרְךָ כִּי יִשְׂרָאֵל שִׁוְרֵי אֲרָמָאֵל
 তিনি-তোমাকে-মহিমাবিত-করেছেন -কারণ ইস্রায়েলের -এবং-পবিত্রতম-কারণে তোমার-ঈশ্বরের
[H3478](#) [H6918](#) [H0430](#)

দূরবর্তী এলাকায় লোকরা আমার জন্য অপেক্ষা করছে। বিশাল যাত্রীবাহী জাহাজগুলি জলযাত্রার জন্য প্রস্তুত। এই জাহাজগুলি তোমাদের ছেলেমেয়েদের দূরদেশ থেকে আনার প্রতিক্ষায় রয়েছে। তারা তাদের ঈশ্বর ইস্রায়েলের পবিত্র একজনকে শ্রদ্ধা জানানোর জন্য সোনা এবং রূপো নিয়ে আসবে। প্রভু তোমাদের জন্য চমৎকার কাজ করবেন।

כִּי יְשָׁרָתְךָ וּמְלֻכֵיהֶם יִמְתָּחַ וְגַרְ- 10
 -কারণ তোমার-সেবা-করবে -এবং-তাদের-রাজার তোমার-প্রাচীরগুলিকে বিদেশীর পুত্রেরা -এবং-গড়বে
[H8334](#) [H4428](#) [H2346](#) [H5236](#) [H1129](#)

: יִתְחַתֵּן וְיִבְרָצוּ וְיִתְחַתֵּן וְיִבְרָצוּ
 -আমি-তোমার-প্রতি-করণা-করেছি -কিন্তু-আমার-সম্ভ্রুটিতে -আমি-তোমাকে-আঘাত-করেছিলাম আমার-ক্রোধে
[H7355](#) [H7522](#) [H5221](#)

অন্য দেশের ছেলেমেয়েরা তোমাদের প্রাচীরগুলো আবার গড়ে তুলবে। তাদের রাজারা তোমাদের সেবা করবে। “আমি যখন তোমাদের উপর রুদ্ধ ছিলাম, তখন আমি তোমাদের শান্তি দিয়েছিলাম। কিন্তু এখন তোমরা আমার স্বপক্ষে, এবং আমি তোমাদের জন্য করুণাময় হব।

אֲנִי יִגְדֹל לְךָ נָא וְלַיְלָה יִמְגַּד יִמְגַּד יִשְׂרָאֵל וְיִתְחַתֵּן 11
 আনতে -সেগুলি-বন্ধ-হবে না -এবং-রাত দিন ক্রমাগত তোমার-দরজাগুলি -এবং-খোলা-থাকবে
[H0935](#) [H5462](#) [H3808](#) [H3915](#) [H3119](#) [H8548](#) [H8179](#)

: נְהַיֵּם וּמְלֻכֵיהֶם וְיִתְחַתֵּן
 পরিচালিত -এবং-তাদের-রাজার জাতিগুলির সম্পদ তোমার-কাছে
[H4428](#) [H2428](#) [H0413](#)

তোমার ফটক সব সময় খোলা থাকবে। সেগুলি দিনরাত কখনই বন্ধ হবে না। সব জাতি ও রাজারা তোমাকে তাদের সম্পদ দেবে।

קָרָב	יְהוּדִים	יְאִבְרָה	עֲבָדָה	לֹא	אֲשֶׁר	יְהַמְלִכָה	הַגּוֹי	כִּי	12
ধ্বংস	-এবং-জাতিগুলি	নষ্ট-হবে	তোমার-সেবা-করবে	না	যা	-এবং-রাজ্য	জাতি	-কারণ	
		H0006	H5647	H3808		H4467			
								יְהָרְבִי:	
								ধ্বংস-হবে	

কোন জাতি বা দেশ যদি তোমার সেবা না করে তবে তারা ধ্বংস হয়ে যাবে।

לְפָאֵר	יַחְדָּי	תְּחַשְׁבֵנּוּ	תְּדַבֵּר	בְּרוּשׁ	יָבוֹא	אֵלַי	הַלְבַנּוֹן	כְּבוֹד	13
মহিমাম্বিত-করতে	একসাথে	-এবং-চীড়গাছ	এলমগাছ	দেবদারুগাছ	আসবে	তোমার-কাছে	লেবাননের	গৌরব	
		H8391	H8410	H1265	H0935	H0413	H3844	H3519	
		אֲכַבְדֶּם:	רְנִילִי	מִמָּקוֹם	מִמְקַדְשִׁי	מִמָּקוֹם			
		-আমি-সম্মানিত-করব	আমার-পায়ের	-এবং-জায়গাকে	আমার-পবিত্রতার	জায়গাকে			
		H3513	H7272	H4725	H4720	H4725			

লিবাননের সব মহৎ দ্রব্যই তুমি পাবে। লোকরা তোমাকে পাইন, ফার ও সাইপ্রাসের মতো মূল্যবান গাছ দেবে। এই গাছগুলি জেরুশালেমে আমার জেরুশালেমস্থিত উপাসনাগৃহকে আরও সুন্দর করে তৈরি করতে ব্যবহৃত হবে। এই জায়গাটা আমার সিংহাসনের সামনে চৌকির মতো হবে। এবং আমি এই জায়গাটিকে যথেষ্ট সম্মান দেব।

עַל	וַיַּשְׁתַּחֲוֶי	מֵעֲזָרָי	בְּיַד	שְׁתַּחֲוֶי	אֵלַי	וְהָלַכְוּ	14
-উপরে	-এবং-প্রণাম-করবে	-যারা-তোমাকে-নিপীড়ন-করেছিল	সন্তানেরা	নমনীয়	তোমার-কাছে	-এবং-আসবে	
	H7812			H7817	H0413	H1980	

עִיר	לְךָ	וְקָרָא	מִנְעָצָי	כָּל	רְנִילִי	כְּפֹת
নগর	তোমাকে	-এবং-তারা-ডাকবে	-যারা-তোমাকে-তিরস্কার-করেছিল	-সমস্ত	তোমার-পায়ের	তলাগুলির
		H7121	H5006	H3605	H7272	H3709

יִשְׂרָאֵל:	קָדוֹשׁ	צִיּוֹן	יְהוּדָה
ইস্রায়েলের	পবিত্রতমের	সিয়োন	যিহোবার
H3478	H6918	H6726	H3068

অতীতে যারা তোমাকে কষ্ট দিয়েছে তারা এখন তোমার সামনে মাথা নত করবে। অতীতে যারা তোমাকে ঘৃণা করত তারা এখন তোমার পায়ে মাথা নত করবে। তারা তোমাকে ডাকবে, 'প্রভুর নগরী,' 'ইস্রায়েলের পবিত্র একজনের সিয়োন।'

וַיִּשְׁתַּחֲוֶי	עֹבֵד	וַיֵּאָזֵן	וַיִּשְׁנֹנָה	עֲזָבָה	הַיּוֹתָם	תַּחַת	15
-এবং-আমি-তোমাকে-করব	-যে-পারাপার-করে	-এবং-কেউ-নেই	-এবং-ঘৃণিতা	পরিত্যক্ত	হওয়ার	পরিবর্তে	
		H0369	H8130		H1961	H8478	
		וְדָוָר:	דָּוָר	מְשׁוֹשׁ	עֹלָם	לְיָסְאוֹ	
		বংশের	বংশ-থেকে	আনন্দ	চিরকালের	গর্ব-হিসেবে	
		H1755	H1755	H4885	H5769	H1347	

"তুমি আর কখনও পরিত্যক্ত হবে না। তুমি পুনরায় ঘৃণার পাত্র হবে না, তুমি কখনও শূন্য হবে না। আমি তোমাকে চির কালের জন্য মহান করে দেব। তুমি চির কালের জন্য এখন থেকেই সুখী হবে।

כִּי	וַיִּדְעָה	תִּינָקָה	מְלָכִים	וַיִּשָׂר	גּוֹיִם	חָלָב	וַיִּינָקָה	16
-কারণ	-এবং-তুমি-জানবে	তুমি-পান-করবে	রাজাদের	-এবং-সুন্দ	জাতিগুলির	দুধ	-এবং-তুমি-পান-করবে	
	H3045	H3243	H4428			H2461	H3243	
		יַעֲקֹב:	אֲבִיר	וַיִּנְאָל	מִזְשִׁי	וַיְהִי	וַיֵּאָמֵר	
		যাকোবের	শক্তিশালী	-এবং-তোমার-মুক্তিদাতা	তোমার-উদ্ধারকর্তা	যিহোবা	আমি	
		H3290	H0046		H3467	H3068	H0589	

জাতিগুলি তোমার প্রয়োজনীয় সব কিছুই দেবে। তুমি হবে মাতৃদুগ্ধপায়ী শিশুর মতো। কিন্তু তুমি রাজার ধন 'পান' করবে। তখন তুমি বুঝবে যে তিনি আমি, প্রভু, যিনি তোমাকে রক্ষা করেন। তুমি জানতে পারবে যাকোবের মহান ঈশ্বর তোমার পরিত্রাতা।

תַּחַתּוֹ רֵעָה אָבִיא הַבְּרִיאָה תַּחַתּוֹ הָבָה אָבִיא הַתְּשׁוּבָה תַּחַתּוֹ 17
 -এবং-পরিবর্তে রূপা -আমি-আনব লোহার -এবং-পরিবর্তে সোনা -আমি-আনব তামার পরিবর্তে
[H8478](#) [H3701](#) [H0935](#) [H1270](#) [H8478](#) [H2091](#) [H0935](#) [H8478](#)

שָׁלוֹם פְּקֻדָּתְךָ וְשִׁמְתִי בְּרִיאָה הָאֲבִיבִים תַּחַתּוֹ נְשִׁיחָה הַעֲצִים 18
 শান্তি তোমার-তত্ত্বাবধায়ককে -এবং-আমি-করব লোহা পাথরের -এবং-পরিবর্তে তামা কাঠের
[H7965](#) [H6486](#) [H1270](#) [H0068](#) [H8478](#) [H6086](#)

:הַדָּרָגָה הַיְשׁוּבָה
 ধার্মিকতা -এবং-তোমার-চালনাকারীদেরকে
[H6666](#) [H5065](#)

“এখন তোমার তামা রয়েছে। আমি তোমাকে সোনা এনে দেব। এখন তোমার লোহা রয়েছে। আমি তোমাকে দেব রূপা। আমি তোমার কাঠকে তামায় পরিণত করব। আমি তোমার পাথরকে লোহাতে পরিণত করব। আমি তোমার শান্তিকে শান্তিতে রূপান্তরিত করব। এখন তোমাকে লোকেরা কষ্ট দিলেও পরে তারাই তোমার জন্য ভাল ভাল কাজ করবে।”

תַּקְרָא בְּנֵי־לְוִי וְשָׂרָה שָׂרָה בְּאֶרֶץ־שׁוּר חֶמֶס אֵר יִשְׁמַע לֹא 18
 -এবং-তুমি-ডাকবে তোমার-সীমানায় -এবং-বিনাশ ধ্বংস তোমার-দেশে সহিংসতা আর শোনা-যাবে না
[H7121](#) [H1366](#) [H7667](#) [H7701](#) [H0776](#) [H2555](#) [H5750](#) [H8085](#) [H3808](#)

:הַלְלָה הַיְשׁוּבָה הַחֹמֹתַי הַיְשׁוּבָה
 প্রশংসা -এবং-তোমার-দরজাগুলিকে তোমার-প্রাচীরগুলিকে পরিত্রাণ
[H8416](#) [H8179](#) [H2346](#) [H3444](#)

তোমার দেশে আর কখনও হিংসাত্মক ঘটনার খবর থাকবে না। লোকে আর তোমাকে বা তোমার দেশকে আক্রমণ করবে না। তুমি তোমার প্রাচীর সমূহের নাম দেবে ‘পরিত্রাণ’ এবং তোমার ফটকগুলির নাম দেবে ‘প্রশংসা।’

לֹא הַיְהִי וְלַיְהִי יוֹמָם לְאוֹר הַשֶּׁמֶשׁ אֵר לְ הַיְהִי לֹא 19
 না চন্দ্র -এবং-উজ্জ্বলতার-জন্য দিনের আলো-হিসেবে সূর্য আর তোমার-জন্য হবে না
[H3808](#) [H3394](#) [H5051](#) [H3119](#) [H0216](#) [H8121](#) [H5750](#) [H1961](#) [H3808](#)

וְאֵלֵינוּ עוֹלָם לְאוֹר הַיְהִי לְ הַיְהִי לְ יִשְׂרָאֵל
 -এবং-তোমার-ঈশ্বর চিরকালের আলো-হিসেবে যিহোবা তোমার-জন্য -এবং-হবে তোমাকে আলো-দেবে
[H0430](#) [H5769](#) [H0216](#) [H3068](#) [H1961](#) [H0215](#)

:הַתְּפִאָּה
 তোমার-গৌরবের-জন্য
[H8597](#)

“দিনের বেলায় সূর্য আর কখনও তোমার আলো হবে না। রাত্রে আর কখনও চাঁদ তোমার আলো হবে না। কারণ প্রভুই তোমার চির কালের আলো। তোমার ঈশ্বরই তোমার জ্যোতি।”

הַיְהִי הַיְהִי כִּי יִאָּדָּה לֹא וַיִּרְחַץ הַשֶּׁמֶשׁ עוֹר יָבוֹא לֹא 20
 হবে যিহোবা -কারণ জড়ো-হবে না -এবং-তোমার-চন্দ্র তোমার-সূর্য আর অস্ত-যাবে না
[H1961](#) [H3068](#) [H0622](#) [H3808](#) [H3391](#) [H8121](#) [H5750](#) [H0935](#) [H3808](#)

:אֲבָלָה יָמִי וְשִׁמְתִי עוֹלָם לְאוֹר לְ
 তোমার-শোকের দিনগুলি -এবং-শেষ-হবে চিরকালের আলো-হিসেবে তোমার-জন্য
[H0060](#) [H3117](#) [H5769](#) [H0216](#)

তোমার সূর্য কখনও অস্তমিত হবে না। তোমার চাঁদ আর কখনও অন্ধকার হবে না। কারণ প্রভু চির কালের জন্য তোমার আলো হবেন এবং শোকের সময় শেষ হবে।

נִצָּר אֶרֶץ וַיִּרְשֵׁה לְעוֹלָם צְדִיקִים כָּל וַיִּמְנַע
 অক্ষুর দেশকে -তারা-অধিকার-করবে চিরকাল ধার্মিক তারা-সকলে -এবং-তোমার-লোকেরা
[H5342](#) [H0776](#) [H3423](#) [H5769](#) [H6662](#) [H3605](#)

:הַתְּפִאָּה יָדִי מַטְעַן (מַטְעַן) [מַטְעַן]
 মহিমাম্বিত-হতে আমার-হাতের কাজ (আমার-রোপণের) [আমার-রোপণের]
[H3027](#) [H4639](#) [H4302](#) [H4302](#)

“তোমার সব লোক ভাল হবে | তারা পৃথিবীকে চির কালের জন্য পাবে | তাদের আমি সৃষ্টি করেছি | তারা আমার নিজের হাতে গড়ে তোলা
চমৎকার বৃক্ষ |

כְּעֵתָא
তার-সময়ে
[H6256](#)

יְהוָה
যিহোবা
[H3068](#)

אֲנִי
আমি
[H0589](#)

עֲצֻמָּה
শক্তিশালী
[H6099](#)

לְנוֹי
জাতিতে
[H6810](#)

וְהָעַיִר
-এবং-সবচেয়ে-ছোট
[H6810](#)

לְהָאֵל
হাজার
[H0505](#)

יְהוָה
হবে
[H1961](#)

שְׂמֵרָתָא
ক্ষুদ্রতম
[H1961](#)

22

ס
স

:הַשְּׂמֵרָתָא

-আমি-এটাকে-ত্বরাসিত-করব

সব চাইতে ছোট্ট পরিবার হবে বড় পরিবারগোষ্ঠী | ক্ষুদ্রতম পরিবার হবে শক্তিশালী জাতি | সঠিক সময়ে, আমি প্রভু দ্রুত চলে আসব | আমি
এই সব ঘটনাগুলো ঘটাব |”